



**Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

Восемьдесят восьмая сессия

Женева, 3–7 мая 2010 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок

в приложения А и В к ДОПОГ: нерассмотренные вопросы

Глава 8.2: Подготовка водителей

**Передано правительствами Франции, Соединенного
Королевства и Швеции***

Резюме

- Существо предложения:** Текст раздела 8.2.2 можно было бы рационализировать и сделать более удобным для пользования.
- Предлагаемое решение:** Собрать все положения более общего характера в начале подраздела, чтобы избежать их повторения. При необходимости согласовать формулировки.
- Справочные документы:** ECE/TRANS/WP.15/201, пункт 29, Неофициальный документ INF.8 и добавление 1 (восемьдесят седьмая сессия), ECE/TRANS/WP.15/203, пункты 45–46.

* Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 1 с) положения о круге ведения Рабочей группы, содержащегося в документе ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1; в нем предусматривается, что Рабочая группа "разрабатывает и совершенствует Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)".

Введение

1. На последней сессии, состоявшей в ноябре 2009 года, ряд делегаций поддержали идею изменения структуры текстов, касающихся подготовки водителей. Секретариат указал на то, что для вступления в силу 1 января 2011 года соответствующие тексты должны иметься в наличии на трех рабочих языках на нынешней сессии с учетом возможности их принятия и что Рабочая группа должна принять их без существенных изменений, для того чтобы их можно было внести в перечень поправок, который будет представлен для включения в уведомление.
2. Правительства Франции, Соединенного Королевства и Швеции попытались, насколько это было возможно, составить предложение, направленное только на рационализацию текста. Однако при этом потребовалось внести некоторые незначительные поправки, необходимые для достижения всеобъемлющего результата.
3. Кроме того, с учетом решений, принятых в ходе двух предыдущих сессий в отношении согласования формулировок и т.д., такого рода поправки также были включены в наше предложение. Эти предложения о поправках предусматривают включение слова "подготовка" в соответствующие места в тексте и исключение упоминаний организаций, признанных компетентным органом (в соответствии с принципом, который был принят на восемьдесят шестой сессии по предложению правительства Соединенного Королевства).

Предложения

4. Ниже приводятся наши предложения о поправках и комментарии. Сводный текст, включающий в себя предлагаемые ниже поправки, воспроизведен в неофициальном документе INF.4. Этот сводный текст содержит проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятые Рабочей группой на ее восемьдесят седьмой сессии в ноябре 2009 года.

8.2.1 Изменить заголовок следующим образом:

"8.2.1 Сфера применения и общие требования".

Комментарий:

Мы считаем, что этот заголовок лучше отражает содержание данного раздела. Заголовок главы 8.2 уже отражает тот факт, что вся глава посвящена подготовке водителей.

8.2.1.6 Изменить следующим образом:

"8.2.1.6 *Исключен*".

Комментарий:

Этот текст касается структуры подготовки, и его следует перенести в предлагаемый новый пункт 8.2.2.3.2.

8.2.1.7 В начале пункта заменить "Курсы начальной подготовки, курсы переподготовки" на "Все курсы подготовки".

Комментарий:

Слово "подготовка" охватывает как начальную подготовку, так и переподготовку (см. формулировку в существующем пункте 8.2.2.6.1). Поэтому данный текст можно было бы упростить.

8.2.1.8 Заменить "8.2.2.8.3" на "8.2.2.8".

Комментарий:

Мы считаем, что существует большее число пунктов, касающихся условий выдачи свидетельства. Поэтому ссылка на подраздел 8.2.2.8 представляется более уместной.

8.2.2 Изменить заголовок следующим образом:

"8.2.2 Специальные требования".

Комментарий:

Как явствует из заголовка главы, вся глава посвящена подготовке водителей. По этой причине мы считаем ненужным повторять это.

8.2.2.2 В начале текста заменить "training provider" на "training body" (обучающая организация) (поправка не касается текста на русском языке).

Комментарий:

Мы считаем, что "body" (орган или организация) является более подходящим термином (см. пункт 8.2.2.6.7).

8.2.2.2 Изменить два последних предложения следующим образом:

"Программа подготовки должна соответствовать темам, упомянутым в пунктах 8.2.2.3.2–8.2.2.3.5. Подготовка должна также включать индивидуальные практические занятия (см. пункт 8.2.2.3.8)".

Комментарий:

Исключение слов "утверждению и основываться на" является поправкой редакционного характера, так как существующий текст не вполне понятен. Благодаря исключению этих слов текст становится более ясным.

На наш взгляд, слово "подготовка" охватывает как начальную подготовку, так и переподготовку (см. формулировку в существующем пункте 8.2.2.6.1). Поэтому данный текст можно было бы упростить.

8.2.2.3.1 Упростить текст и включить второе предложение с текстом из существующего пункта 8.2.1.6 следующего содержания:

"8.2.2.3.1 Подготовка проводится в виде базового курса подготовки и, при необходимости, специализированных курсов подготовки. Базовые курсы подготовки и специализированные курсы подготовки могут предоставляться в рамках всеобъемлющих курсов подготовки, проводимых на комплексной основе, в одни и те же сроки и одной и той же обучающей организацией".

Включить весь текст, касающийся структуры подготовки, в три новых пункта 8.2.2.3.6–8.2.2.3.8:

"8.2.2.3.6 Продолжительность одного занятия составляет, как правило, 45 минут.

8.2.2.3.7 Ежедневно разрешается проводить, как правило, не более восьми занятий.

8.2.2.3.8 Индивидуальные практические занятия должны проводиться в дополнение к теоретической подготовке и должны охватывать, по меньшей мере, оказание первой помощи, тушение пожара и меры, принимаемые в случае происшествия или аварии".

Комментарий:

В существующем тексте эти положения повторяются в пунктах 8.2.2.3.4–8.2.2.4.5 (положения о программе начальной подготовки) и в пункте 8.2.2.5.4. Однако в существующем тексте, касающемся программы переподготовки, некоторые из этих положений отсутствуют (например, тот факт, что продолжительность одного занятия составляет, как правило, 45 минут, и сфера охвата практических занятий). Поскольку мы считаем, что эти положения должны применяться ко всем курсам, текст можно было рационализировать путем указания этих положений только один раз.

8.2.2.4.1 В сноске 1 заменить "8.2.2.4.5" на "8.2.2.3.8" и исключить слово "ниже".

Вытекающая из этого поправка: исключить пункты 8.2.2.4.3–8.2.2.4.5 и 8.2.2.5.4.

8.2.2.6 Изменить заголовок следующим образом:

"8.2.2.6 Утверждение курсов подготовки и экзаменов".

8.2.2.6.1 Изменить следующим образом:

"8.2.2.6.1 Курсы подготовки и экзамены подлежат утверждению компетентным органом".

Комментарий:

Как и курсы подготовки, экзамены также должны утверждаться компетентным органом.

8.2.2.7.1 Изменить следующим образом:

"8.2.2.7.1 *Экзамены по базовому курсу подготовки*".

Комментарий:

Мы считаем, что экзамены по курсу начальной подготовки и курсу переподготовки должны проводиться при одинаковых условиях. Поэтому мы предлагаем упростить текст, включив эти положения только один раз. Благодаря исключению слова "начальной" текст применяется к курсам начальной подготовки, а также к курсам переподготовки.

8.2.2.7.1.6 Изменить следующим образом:

"8.2.2.7.1.6 Экзамен проводится либо в форме письменного экзамена, либо в форме комбинированного письменного и устного экзамена. Каждому кандидату задается не менее 25 письменных вопросов по базовому курсу подготовки. Если экзамен проводится после прохождения курса переподготовки, задается не менее 15 письменных вопросов. Эти экзамены

длятся по меньшей мере 45 и 30 минут соответственно. Вопросы могут различаться по степени сложности и иметь неодинаковый вес при оценке результатов".

Комментарий:

Эта часть содержит новые положения, которых нет в издании ДОПОГ 2009 года. Мы считаем, что этот текст следует адаптировать, с тем чтобы отразить различия между сферами охвата курса начальной подготовки и курса переподготовки, в том что касается продолжительности экзаменов и количества вопросов.

8.2.2.7.2 Исклучить "начальной".

Комментарий:

Благодаря исключению слова "начальной" текст применяется к специализированным курсам начальной подготовки, а также к специализированным курсам переподготовки.

8.2.2.7.2.3 Изменить следующим образом:

"8.2.2.7.2.3 В ходе каждого экзамена по специализированному курсу подготовки задается не менее 15 письменных вопросов. Если экзамен проводится после прохождения курса переподготовки, задается не менее 10 письменных вопросов. Эти экзамены длятся по меньшей мере 30 и 20 минут соответственно".

Комментарий:

Эта часть содержит новые положения, которых нет в издании ДОПОГ 2009 года. Поскольку мы предложили, чтобы этот текст охватывал как специализированные курсы начальной подготовки, так и специализированные курсы переподготовки, мы считаем, что его содержание должно быть адаптировано, с тем чтобы отразить различия между сферами охвата курса начальной подготовки и курса переподготовки, в том что касается продолжительности экзаменов и количества вопросов.

8.2.2.7.3–8.2.2.7.3.3 Изменить следующим образом:

"8.2.2.7.3–8.2.2.7.3.3 *Исключены*".

Комментарий:

Мы считаем, что экзамены по курсу начальной подготовки и по курсу переподготовки должны проводиться при одинаковых условиях. В результате включения всех этих общих положений в пункт 8.2.2.7.1 (см. пункт 8.2.2.7.1 выше) отпадает необходимость повторять один и тот же текст в отдельном пункте, посвященном переподготовке. Поэтому указанные пункты можно было бы исключить.

8.2.2.7.4 Перенумеровать в 8.2.2.7.2.4.

Комментарий:

Специальный подраздел, касающийся экзаменов по переподготовке, не нужен. Этот текст следует включить в общее требование к экзаменам по специализированным курсам подготовки.

8.2.2.8.1 Изменить вступительный текст следующим образом:

"8.2.2.8.1 Свидетельство, упомянутое в подразделе 8.2.1.1, выдается:".

Подпункты а)–с) остаются без изменений.

Комментарий:

Мы считаем более уместным сослаться на подраздел 8.2.1.1. Подраздел 8.2.1.8 касается признания свидетельства.

8.2.2.8.2 Во втором абзаце заменить "8.2.2.7.3" на "8.2.2.7".

Предложения, касающиеся согласования терминологии

8.2.2.3.1 Заменить "всеобъемлющих курсов" на "всеобъемлющих курсов подготовки".

8.2.2.4.1 Заменить "начального курса" на "курса начальной подготовки" и "всеобъемлющего курса" на "всеобъемлющего курса подготовки".

8.2.2.4.2 Заменить "всеобъемлющего курса" на "всеобъемлющего курса подготовки".

8.2.2.5.3 Заменить "специализированный курс" и "отдельных курсов" на "специализированный курс подготовки" и "отдельных курсов подготовки" соответственно.

Комментарий:

Поскольку определение термина "компетентный орган" включает в себя органы, назначенные компетентным органом (см. ДОПОГ, раздел 1.2.1), Рабочая группа на своей восемьдесят шестой сессии приняла предложение Соединенного Королевства исключить все ссылки на признанные организации в разделах 8.2.1 и 8.2.2. Поэтому пункт 8.2.2.7.1.3 следует изменить соответствующим образом:

8.2.2.7.1.3 Исключить слова "или экзаменационная комиссия, назначенная этим органом".